



16<sup>th</sup> April, 2020

**To the Parents of Students in Years 1 – 6**

Dear Parents,

We are pleased to inform you that your son's Term 2 Progress Report is now available to you on the Engage Parent Portal. This progress report informs you of your son's performance in school from 5<sup>th</sup> January – 5<sup>th</sup> March, up to the day the school was closed due to COVID-19.

Ordinarily data on progress reports comes from internal assessments and standardised assessments. The early school closure prevented most of our internal assessment events and all standardized assessments from taking place. Term 2 report is therefore based on internal assessment data gathered before schools were closed.

Progress Report 2 does not, in any way, reflect your son's performance during the remote learning period. Your son's performance in remote learning will be reported at the end of this term.

To ensure clear understanding of the progress report, please refer to the information below:

**Minimum Attainment Grade (MAG)**

This grade is your son's **minimum** predicted level for this academic year. This is not a cap, rather a minimum grade that can be exceeded with effort and application.

**Current Attainment**

**If your son is 'on track' to achieve his MAG, then his current attainment grade will be the same as his MAG.** This means your son is making the progress required to achieve his MAG at the end of a school year.

**Progress**

Your son's progress in each subject is usually measured by reporting on where his current attainment lies in relation to his Minimum Attainment Grade (MAG). It is important to realise that all students have different starting points and we should celebrate all individual progress made. To be 'on track' to achieve the MAG is what is expected and should be celebrated. Being 'on track' to achieve the MAG shows that your son is making good progress.

	Your son is making <b>exceptional</b> progress. He is working beyond his MAG by one grade or more.
	Your son is making <b>good</b> progress. He is attaining his MAG.
	Your son making <b>below average</b> progress. He is working one grade below his MAG.
	Your son is making <b>poor</b> progress. He is working below his MAG by two grades or more.



### Attitude to Learning

This is an indicator of your son's attitude in lessons in all subjects. His attitude in each subject is also reflected in the quality of his homework, his behaviour and his effort in lessons.

	Resilient attitude and excellent effort have a very positive impact on learning.
	Good attitude and effort have a positive impact on learning.
	Attitude and effort are sometimes below expectations and can have a negative impact on learning.
	Poor attitude and effort have a negative impact on own learning and/or that of others.

### Personal and Social skills

This is an indicator of your son's ability to build successful relationships with others and make positive behaviour choices.

	A positive role model for behaviour and demonstrates excellent intrapersonal and interpersonal skills.
	Demonstrates positive behaviour and good intrapersonal and interpersonal skills.
	Needs some reminders of acceptable behaviour and guidance on intrapersonal and interpersonal skills.
	Behaviour and social interactions are frequently unacceptable and intervention is required.

### Contribution to school life

This is an indicator of your son's approach to social responsibility and how he contributes to the development of the school and community.

	Makes an outstanding social contribution to the community and takes a leading role in activities
	Makes a positive social contribution to the community and actively participates in activities
	Makes some social contribution to the community and may participate in activities
	Reluctant to contribute to the community or participate in activities



### Attendance and Punctuality

Your son's attendance data shows your son's full attendance, late arrivals, absences and incomplete days since the start of the academic year. As you are aware, good attendance and punctuality are vital to your son's success in school. Your son's attendance grades are based on DSIB/KHDA criteria. Please note that these government bodies state that more than 10% absence or lateness is deemed as 'failing' due to the impact this will have on a child's education.

Excellent	98-100%
Good	94-97%
Some Concerns	90-93%
Serious Concerns	Below 90%

Should any aspect of your son's report be coloured in red, this means we have serious concerns about him in this particular area. Please send a message to the primary WhatsApp number if you have difficulties accessing the report or you wish to arrange a remote meeting to discuss your son's report.

Yours sincerely

Kifayah Khan  
Principal

Alison Dawson  
Co-Head of Primary

Michelle France  
Co-Head of Primary



16 أبريل 2020

السادة أولياء أمور طلاب السنوات 1-6 المحترمين

تحية طيبة،

يسرنا أن نبليكم بأن تقرير التقدّم الخاص بـنجلكم للفصل الدراسي الثاني متوفر الآن على بوابة أولياء الأمور الإلكترونية. الغرض من هذا التقرير هو إعلامكم عن أداء نجلكم في المدرسة من تاريخ 5 يناير إلى 5 مارس حتى يوم إغلاق المدرسة بسبب كوفيد-19.

عادة ما تأتي بيانات تقارير التقدّم من التقييمات الداخلية والتقييمات الموحدة. إغلاق المدرسة المبكر منعنا من إجراء التقييمات الداخلية وجميع التقييمات الموحدة. بناءً على ذلك، يعتمد تقرير الفصل الثاني على بيانات التقييم الداخلي التي تم رصدها قبل إغلاق المدارس.

لا يعكس تقرير التقدّم 2، بأي شكل من الأشكال، أداء نجلكم خلال فترة التعلم عن بعد. سيتم إبلاغكم عن أداء نجلكم في فترة التعلم عن بعد في نهاية هذا الفصل.

لضمان وفهم واضح لتقرير التقدّم، يرجى الاطلاع على المعلومات أدناه:

#### درجة التحصيل الصغرى (ماغ)

هذه الدرجة هي الحد الأدنى لمستوى نجلكم المتوقع لهذا العام الأكاديمي. لا تعتبر هذه الدرجات الحد الأعلى لمستوى تحصيل نجلكم بل يمكن تخطيها مع الجهد والتطبيق.

#### التحصيل الحالي

إذا كان نجلكم "على المسار الصحيح" لتحقيق درجة تحصيله الصغرى، ستتطابق درجة تحصيله الحالي مع درجة تحصيله الصغرى. هذا يعني أن نجلكم يحقق التقدّم المطلوب للوصول إلى درجة التحصيل الصغرى المحددة له في نهاية العام.

#### التقدم

يتم احتساب تقدم نجلكم في كل مادة عن طريق مقارنة تحصيله الحالي بدرجة التحصيل الصغرى المحددة له. من الضروري ملاحظة أن لكل طالب نقاط بداية مختلفة ويجب أن نحتفي بكل تقدم فردي يحققه كل طالب. المتوقع هو أن يكون الطالب على المسار الصحيح لتحقيق درجة التحصيل الصغرى المحددة له، ويجب علينا الاحتفاء بذلك، حيث إنه يظهر أنه يحقق تقدماً جيداً.

إحراز تقدم استثنائي – يعمل نجلكم بمستوى يفوق درجة تحصيله الصغرى بدرجة أو أكثر.	
إحراز تقدم جيد – يعمل نجلكم بالمستوى ذاته لدرجة تحصيله الصغرى.	
إحراز تقدم دون مستوى المتوسط – يعمل نجلكم بمستوى أقل من درجة تحصيله الصغرى بدرجة واحدة.	
إحراز تقدم ضعيف – يعمل نجلكم بمستوى أقل من درجة تحصيله الصغرى بدرجتين أو أكثر.	



#### الموقف تجاه التعلم

هذا بمثابة مؤشر على موقف نجلكم أثناء الدروس في جميع المواد. وينعكس موقفه في كل مادة أيضاً في نوعية واجبه المنزلي وسلوكه وجهوده في الدروس.

ينعكس سلوكه المرن وجهده الممتاز بشكل إيجابي جداً على تعلمه.	Green
ينعكس سلوكه وجهده الجيد بشكل إيجابي على تعلمه.	Light Green
يؤثر كل من سلوكه وجهده الأقل من المتوقع في بعض الأحيان على تعلمه بشكل سلبي.	Yellow
يؤثر سلوكه وجهده الضعيف بشكل سلبي على تعلمه و/أو على الآخرين.	Red

#### المهارات الشخصية والاجتماعية

هذا بمثابة مؤشر على قدرة نجلكم على بناء علاقات ناجحة مع الآخرين واتخاذ خيارات السلوك الإيجابية.

نموذج إيجابي يحتذى به في السلوك ويظهر مهارات ممتازة على الصعيدين الشخصي وفي التعامل مع الآخرين.	Green
يظهر سلوكاً إيجابياً ومهارات جيدة على الصعيدين الشخصي وفي التعامل مع الآخرين.	Light Green
بحاجة إلى التذكير أحياناً بالسلوك المقبول والتوجيهات حول المهارات الشخصية ومهارات التعامل مع الآخرين.	Yellow
السلوك والتفاعلات الاجتماعية كثيراً ما تكون غير مقبولة ويكون التدخل مطلوباً.	Red

#### المساهمة في الحياة المدرسية

هذا بمثابة مؤشر على نهج نجلكم تجاه المسؤولية الاجتماعية وكيفية مساهمته في تطوير المدرسة والمجتمع.

لديه مشاركات اجتماعية متميزة في المجتمع المدرسي ويأخذ دوراً قيادياً في الأنشطة.	Green
لديه مساهمات اجتماعية إيجابية في المجتمع المدرسي ويشارك بالأنشطة بشكل فعال.	Light Green
لديه بعض المساهمات الاجتماعية في المجتمع المدرسي ويشارك أحياناً في الأنشطة.	Yellow
لديه تردد تجاه المشاركة في المجتمع المدرسي أو في الأنشطة.	Red



#### الحضور والالتزام بالمواعيد

تشير بيانات حضور نجلكم إلى الحضور الكامل، والوصول متأخرًا، والغياب، والأيام غير المكتملة، وذلك منذ تقرير التقدّم الأول في بداية العام الدراسي. كما تعلمون، حسن الحضور والالتزام بالمواعيد أمران مهمان لنجاح نجلكم في المدرسة. تستند درجات حضور نجلكم إلى معايير جهاز الرقابة المدرسية / هيئة المعرفة والتنمية البشرية. يرجى ملاحظة أن هذه الهيئات الحكومية تشير إلى أن أكثر من نسبة 10% غياب أو تأخير يعتبر "رسوبًا" بسبب تأثير ذلك على تعليم الطفل.

98-100%	ممتاز
94-97%	جيد
90-93%	يساورنا بعض القلق
أقل من 90%	يساورنا قلق جدّي

إذا كان أي جانب من جوانب تقرير نجلكم ملونا باللون الأحمر، فهذا يعني أن لدينا مخاوف جدية حوله في هذا المجال بالذات. الرجاء إرسال رسالة على رقم واتساب الخاص بالمدرسة الابتدائية إذا كان لديكم أي صعوبات في الوصول إلى التقرير أو إذا كنتم ترغبون بترتيب اجتماع عن بعد لمناقشة تقرير نجلكم.

ميشيل فرانس  
مساعدة مدير

أليسون دوسن  
مساعدة مدير

المخلصون،  
كفاية خان  
المدير